



Votes and Proceedings
Tuesday, 26 November 2002 - No. 133

Ten o'clock
President : Mrs. Louise Harel

The paper version of the Votes and Proceedings takes precedence over its electronic equivalent. The headings under the table of contents are neither all-inclusive nor restrictive.

TABLE OF CONTENTS

The Assembly was called to order at 10.03 o'clock a.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Presenting Papers

Mrs. Lemieux, Minister of State for Culture and Communications, tabled the following:

The annual report of Télé-Québec for the fiscal year ended 31 March 2002.
(Sessional Paper No. 1610-20021126)

Mr. Ménard, Minister of Public Security, tabled the following:

The annual management report of the Bureau du coroner for the fiscal year ended 31 March 2002.
(Sessional Paper No. 1611-20021126)

Presenting Reports from Committees

Mr. Paré (Lotbinière), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Public Finance, which met on 21 November 2002 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

88 An Act to amend the Religious Corporations Act.

26 November 2002

The report contains certain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 1612-20021126)

Oral Questions and Answers

Before Oral Questions and Answers began, Mr. Bégin (Louis-Hébert) requested a directive from the Chair concerning the impact that the arrival of a sixth independent Member had on the number of questions granted to the independent Members as well as the distribution of questions among the latter.

Mr. Bissonnet, Third Vice-President, took the matter under advisement.

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of Mr. Paradis, Official Opposition House Leader, pursuant to Standing Order 214, Mr. Boisclair, Minister of the Environment, tabled the following:

Copy of a letter, dated 12 August 2002, addressed to Mr. Denis Couture, President of the Fédération des producteurs de cultures commerciales du Québec, by Mr. Pierre Baril, Deputy Minister for Environmental Policies on Water and on Agricultural and Municipal Activities, concerning an ethanol plant project.

(Sessional Paper No. 1613-20021126)

Motions Without Notice

Mr. Boisclair, Government House Leader, moved:

THAT the Committee on Social Affairs continue its special consultations on Bill 113, An Act to amend the Act respecting health services and social services as regards the safe provision of health services and social services, on Wednesday, 4 December 2002, from 11.00 o'clock a.m. to 11.45 o'clock a.m., and that it hear the following group:

— Fédération des médecins résidents du Québec

26 November 2002

The presentation by this group shall last no more than fifteen minutes and the exchange with the members of the Committee shall last no more than thirty minutes, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition;

The Minister of State for Health and Social Services and the Minister for Health, Social Services, Youth Protection and Prevention, shall be members of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84, Mr. Boisclair, Government House Leader, moved:

THAT the name of Mr. Serge Ménard replace that of Mr. Normand Jutras as sponsor of the following Bill:

- Bill 100, An Act to amend the Act respecting offences relating to alcoholic beverages, the Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines and the Act respecting liquor permits.

THAT the name of Mr. Normand Jutras replace that of Mr. Paul Bégin as sponsor of the following Bill:

- Bill 119, An Act to amend the Act respecting Attorney General's prosecutors.

The motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, the Assembly immediately took Notices of Proceedings in Committees.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Boisclair, Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Public Finance, to give clause-by-clause consideration to Bill 121, An Act to amend the Act respecting the Ministère du Revenu and other legislative provisions;
- the Committee on Social Affairs, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 96, An Act respecting pre-hospital emergency services and amending various legislative provisions;
- the Committee on Education, to give clause-by-clause consideration to Bill 135, An Act to amend the Travel Agents Act and the Consumer Protection Act;
- the Committee on Transportation and the Environment, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 102, An Act to amend the Environment Quality Act and the Act respecting the Société québécoise de récupération et de recyclage.

Motions Without Notice

Mr. Vallières (Richmond) moved:

THAT the National Assembly express its solidarity to the workers and former workers of the Asbestos region, as well as to the entire population, following the cessation of operations at the Jeffrey chrysotile mine in Asbestos.

THAT, for this purpose, this Assembly ask the Government of Québec to implement special measures for the Asbestos region as soon as possible in order to help both the workers and former workers, to protect its mining heritage and to support the community of Asbestos affected by this closure in its efforts to diversify its economy.

26 November 2002

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Mrs. Goupil, Minister of Child and Family Welfare, moved, —That Bill 127, An Act to facilitate the establishment of a pension plan for employees working in childcare services, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 127 was accordingly passed in principle.

Mrs. Vermette, Deputy Government House Leader, moved that Bill 127 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Social Affairs.

The motion was carried.

At 12.52 o'clock p.m., Mr. Brouillet, First Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

26 November 2002

The proceedings resumed at 3.01 o'clock p.m.

Passage in Principle

Mr. Jutras, Minister of Justice, moved, —That Bill 139, An Act to amend the Code of Penal Procedure, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 139 was accordingly passed in principle.

Mrs. Vermette, Deputy Government House Leader, moved that Bill 139 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Institutions.

The motion was carried.

Mr. Jutras, Minister of Justice, moved, —That Bill 132, An Act to amend certain provisions of the Code of Civil Procedure, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 132 was accordingly passed in principle.

Mrs. Vermette, Deputy Government House Leader, moved that Bill 132 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Institutions.

The motion was carried.

Mrs. Goupil, Minister of Social Solidarity, moved, —That Bill 128, An Act to amend the Act respecting the Québec Pension Plan and other legislative provisions, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried on division and Bill 128 was accordingly passed in principle.

26 November 2002

Mrs. Vermette, Deputy Government House Leader, moved that Bill 128 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Public Finance.

The motion was carried.

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned on 21 November 2002, on the motion by Mrs. Goupil, Minister of Social Solidarity, —That Bill 112, An Act to combat poverty and social exclusion, do now pass in principle.

At 5.53 o'clock p.m., Mr. Bissonnet, Third Vice-President, suspended the proceedings.

Debates Upon Adjournment

At 6.05 o'clock p.m., pursuant to the announcement made on Thursday, 21 November 2002, by leave of the Assembly to set aside Standing Orders 309 and 312, the Assembly held a debate upon adjournment between Mr. Williams (Nelligan) and Mrs. Marois, Minister of Finance, the Economy and Research, concerning the plan proposed by the president of Loto-Québec.

At 6.18 o'clock p.m., Mr. Bissonnet, Third Vice-President, suspended the proceedings until 8.00 o'clock p.m.

26 November 2002

The proceedings resumed at 8.06 o'clock p.m.

Passage in Principle

And debate continuing on the motion by Mrs. Goupil, Minister of Social Solidarity, —That Bill 112, An Act to combat poverty and social exclusion, do now pass in principle;

The debate being concluded, the motion was carried and Bill 112 was accordingly passed in principle.

Mrs. Vermette, Deputy Government House Leader, moved that Bill 112 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Social Affairs and that the Minister of Social Solidarity and the Minister for the Elimination of Poverty and Exclusion be members of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

The motion was carried.

Mrs. Vermette, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Wednesday, 27 November 2002, at 10.00 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 9.25 o'clock p.m., Mr. Brouillet, First Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 27 November 2002, at 10.00 o'clock a.m.

LOUISE HAREL

President